

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2323

[C - 99/27573]

**12 JULI 1999. — Bijzonder decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 1995 houdende organisatie van de vervanging van de Ministers door hun parlementaire plaatsvervangers (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In het decreet van 13 juli 1995 houdende organisatie van de vervanging van de Ministers door hun parlementaire plaatsvervangers worden de woorden « van lid van de Regering van de Franse Gemeenschap » geschrapt.

**Art. 2.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het door de Waalse Gewestraad wordt goedgekeurd. Kondigen dit decreet af, bekrachtigen het en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Namen, 12 juli 1999.

De Ministers van de Waalse Regering :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—  
Nota

(1 ) *Buitengewone zitting 1999.*

*Stukken van de Raad. — 7 (1999) N. 1.*

*Volledig verslag. — Openbare zitting van 12 juli 1999. Bespreking. Stemming.*



F. 99 — 2324

[C - 99/27571]

**12 JUILLET 1999. — Décret spécial visant à augmenter le nombre maximum de membres du Gouvernement (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en application des articles 39 et 123, § 2, de la Constitution, une matière visée à l'article 63, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993.

**Art. 2.** Le Gouvernement wallon compte neuf membres au plus, en ce compris le Président.

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 12 juillet 1999.

Les Ministres du Gouvernement wallon :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—  
Note

(1) *Session extraordinaire 1999.*

*Document du Conseil. — 6 (1999) N° 1.*

*Compte rendu intégral. — Séance publique du 12 juillet 1999. Discussion. Vote.*

## ÜBERSETZUNG

D. 99 — 2324

[C — 99/27571]

**12. JULI 1999 — Sonderdekret zur Erhöhung der Höchstanzahl der Mitglieder der Regierung (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Anwendung der Artikel 39 und 123 § 2 der Verfassung regelt das vorliegende Dekret einen Sachbereich, der in Artikel 63 § 4 des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, abgeändert durch die Gesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993, erwähnt ist.

**Art. 2** - Die Wallonische Regierung zählt höchstens neun Mitglieder, einschließlich des Vorsitzenden.

**Art. 3** - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 12. Juli 1999

Die Minister der Wallonischen Regierung :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—  
Note

(1) *Außerordentliche Sitzung 1999.*

*Dokumente des Rats.* — 6 (1999) Nr. 1

*Ausführliches Sitzungsprotokoll.* — Öffentliche Sitzung vom 12. Juli 1999. Diskussion. Abstimmung.

## VERTALING

N. 99 — 2324

[C — 99/27571]

**12 JULI 1999. — Bijzonder decreet tot opvoering van het maximumaantal Regeringsleden (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt overeenkomstig de artikelen 39 en 123, § 2, van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 63, § 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993.

**Art. 2.** De Waalse Regering telt hoogstens negen leden, de President daarin begrepen.

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bekrachtigen het en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 12 juli 1999.

De Ministers van de Waalse Regering :

E. DI RUPO

S. KUBLA

J. DARAS

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

J.-M. SEVERIN

M. DAERDEN

M. FORET

—  
Nota

(1) *Buitengewone zitting 1999.*

*Stukken van de Raad.* — 6 (1999) Nr. 1.

*Volledig verslag.* — Openbare zitting van 12 juli 1999. Bespreking. Stemming.